

# Déli Hirnapló

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: HAVONKINT 80 LEL, NEGYEDÉVRE 240 LEL, ÉGÉSZ ÉVRE 900 LEL. • KÜLTISZTISZELŐK, VALAMINT ÁLLAMI NYUGDÍJASEK RÉSZÉRE: HAVONKINT 60 LEL, NEGYEDÉVRE 180 LEL, ÉGÉSZ ÉVRE 720 LEL.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: HAVONKINT 80 LEL, NEGYEDÉVRE 240 LEL, ÉGÉSZ ÉVRE 900 LEL. • KÜLTISZTISZELŐK, VALAMINT ÁLLAMI NYUGDÍJASEK RÉSZÉRE: HAVONKINT 60 LEL, NEGYEDÉVRE 180 LEL, ÉGÉSZ ÉVRE 720 LEL.

I. ÉVFOLYAM / 164. SZÁM.

TIMISOARA, 1930 JULIUS 21, HÉTFŐ

ÁRA 4 LEL, BUKARESTBEN LEI 5

## Elveszett művészek

Írta: KISS IMRE, református lelkész

Nem azokról a művészekről szól ez a cím, akiket ismertünk, akiknek már nevük volt. Azok nem vesznek el soha. Meghalhat a művész, vagy ha úgy hozza a sors, elszegényedhetik vagy lezülhetnek, de aki ihletett pillanatokban, csak egy igazi alkotást is teremtett a világ számára, az mint művész el nem veszhet soha. Csak az az elveszett művész, aki nem is lett soha művész. Sok van ilyen, sokkal több, mint aki azzá is lett.

Nem mindenki lesz művész, aki művészeknek született. Valamivé születni isteni adomány, de azzá is lenni, az már emberi munka és sors. Tanulni, fáradságos nagy munkával megtanulni kell a művészetet is, különben tudatlan vagy hóbortos marad az is, aki művészeknek született. Tiszta példáját adja ennek a falusi osztály, a nép. Milyen művészgárda, milyen tömege a zseniknek, milyen katalógusa a tudományos neveknek vész el a falu szegénységében és robotában.

Született költő valamennyi. Lakodalmi versek, névnap-köszöntők, évszaki tapasztalatok kalendáriumba avagy lírai hangulatoknak balladák, gyönyörű faragványai, amit összeszabálnak, de ezekből ki nem fogynak. Külön megvan a falu a prózairók típusa. A született tehetség bennük a levelek, beadványok, végrendeletek vagy halotti bucsuztatók szerkesztésével füstölög el, ahelyett, hogy nevüket a Jókai, vagy Tolsztoj nevei mellé kellene írunk. Némelyik hogy fur-farag egész életén át, formás a háza, kapuja, a kalap a fején, a hám a lován. a szénaköszög amit rak, a kutyakér, amivel a vizet huzza. Fejlesztve ezt az apró jelek által elárult ösztönt, talán egy-

## Még mindig nincs döntés Oprea és Arzenovici ügyében, a bíróság hétfőn folytatja a tárgyalást

Soha olyan izgalommal Temesvárott bírósági döntést nem vártak, mint Oprea János és Arzenovici Gyula letartóztatásának megerősítése, vagy hatálytalansága kérdésében. Tegnap egész napon keresztül szakadatlanul csengett a szerkesztőség telefonja és az érdeklődők sokaságának csupán azt válaszolhattuk:

**A táblai vádtanács még nem döntött, a tanácskozás folyik.**

Ismeretes, hogy a táblai vádtanács, amelynek elnöke Fehér Kristóf dr. táblabíró, szavazóbírái pedig Butureanu és Sorirescu táblabírák, már csütörtökre tüzte ki a tárgyalást. Tekintettel arra, hogy a táblai vádtanács egyúttal a szüneti tanács teendőit is ellátja, csütörtökre pedig több bünygyben kellett a felelősségi tárgyalást lefolytatni, így a döntés csütörtökre péntekre maradt. Azonban a vádtanács pénteken sem hozhatott döntést, mert tízenkét ügy szerepelt az elbírálandók között és a Timisiana a tizenegyedik volt. Az előrehaladott időre való tekintettel a döntés pénteken is elmaradt.

egy Fadrusz lett volna belőlük, vagy bazilikák és országházak hirneves építőmesterei.

A színészi tehetségek fellépésére egész a legutóbbi műkedvelős időkig nem adódott alkalom, de most bámulatba ejt, hogy milyen sok művész vészett ott el, komikus, bohém, vagy drámaisínész és színésznő egyaránt, mennyi lett volna belőlük az Egressy Gábor, a Blaha Lujza. Minden faluból egy parlamentet lehetne összeállítani a szónoklat művészeiből, az úgynevezett parasztság kitűnő uralkodót sejtet s a

radt. Szombaton reggel nyolc óra után már összeült a vádtanács. Először Treisz Mihály ügye került sorra, majd kilenc óra felé már érdemleges tárgyalás alá vették Oprea és Arzenovici ügyét.

Zárt ajtók mögött délelőtt tízenegy óráig tanácskoztak. Ekkor a tanácskozást félbeszakították és a bírák résztvettek a gyárvárosi görög keleti katedrálisban Ferdinánd király emlékére tartott gyászistentiszteleten. Egy óra lehetett, amikor véget ért a gyászistentisztelet és az újságírók tudomására jutott, hogy délelőtt már nem lesz döntés a letartóztatás vagy szabadlábra helyezési kérdésében, hanem az délutánra maradt.

Észrevételek hírek kelték szárnyra és az ügy iránti érdeklődés eddig nem tapasztalt fokot ért el. Délután valamivel négy óra után ismét tanácskozásra ült össze a táblai vádtanács. Egymásután jelentek meg az érdeklődők a táblai folyosón és várták a döntést. Fehér Kristóf dr. elnökle

diplomáciai tehetség, kivált a székelyeknél, szinte általános. Némelyik soha ki nem fogy a sziporkázó eredeti élcekből, — Molier, hogy okoskodik örökösén némelyik, — bölcész, hogy tud némelyik minden betegsége gyógyfüvet, hogy illeszti helyre a kifecamított bokákat, — orvos, hogy perel folyton, — jogtudós, hogy áhítozza a közhivatalokat, — jó hivatalnok lett volna belőle, van aki egész életén át lehetetlen dolgokon tör a fejét, — sok mindent feltalált volna. Nagyon szépen kiválik az is, hogy ki a szüle-

mellett ezuttal is zárt tanácskozóteremben foglalkoztak a kérdéssel. Multak a percek és órák. Már hat óra is elmúlt és még mindig nem volt döntés. Hét óra után kinyílt a tanácskozó terem ajtaja és akkor közölték, hogy

**A táblai vádtanács a hosszú órákon át tartó tárgyalás után sem hozott még határozatot.**

Fehér Kristóf dr. tanácselnök kijelentette.

— Nehéz eset, ezen még tárgyalnunk kell.

A tanácskozást hétfőn folytatják és valószínű, hogy csak hétfőn délfelé kerülhet sor a táblai határozathozatalra. Oprea János állapota tegnap a Bánáti Szanatoriumban rosszra fordult. Az orvosok ismét tanácskozást tartottak Oprea betegágynál és este a következő jelentést adták ki a beteg állapotáról.

— Oprea János erőbeli állapota aggodalomra ad okot. Érverése 90, hőmérséklet 37,7, vérnyomás 80. A beteg az elmúlt éjszakát álmatlanul töltötte.

tett szántóvető, de nagyon szépen kiválik az is, hogy ki nem született semminek sem, parasztnak sem.

Általános emberi értékek drágagyöngyei vannak a falusi élet homoktengerében elrejtve s ez a homoktenger még lenyomja őket, nemhogy felvenné a felszínre. Péntek és iskola kellene hozzá, hogy a felszínre kerüljenek és az az állam lesz a nyertes, amelyik — mint aki erre egyedül hivatott — leghamarabb a legnagyobb áldozatot hozza meg, hogy életre keljenek és isteni fényükkel ragyogjanak ezek az elveszett művészek.

## Alkalmi butorvásár!

Az őszi szezon előtt raktáron levő háló- és ebédlőbutoraimat

## saját áron

## árusítom

Keményfa hálók 12.000 leltől. Részletre is készpénz árban

## ARADI BUTORLERAKAT

Fabrica, Piata Coronini No. 25.

# Kicszerélték a hamisított bánsági utleveleken szereplő fényképek fejét

A bánsági utlevélhamisítások ügyében nagy körültekintéssel folyik a vizsgálat. Jonascu Miklós kirendelt vizsgálóbíró a Hertl Antal és Popov Sándor által elkövetett visszaélések ügyében vezeti a vizsgálatot, míg Isacu István dr. vizsgálóbíró Dobos István volt nagyszentmiklósi ügyvédi irnok szerepét tisztázza. A vizsgálat anyaga két részre oszlik.

**Első része az ügynek azokra az utlevelekre vonatkozik, amelyeket szabályszerűen szereztek meg a belügyminiszteriumban, rendes okmányok alapján, utóbb azonban vegyi uton hamisították meg az adatokat és fényképeket.**

Crenian Aurél rendőrprefektus vezetése mellett lefolytatott nyomozás máris szenzációs adatokat juttatott a vizsgálat számára. Crenian rendőrprefektus ugyanis megállapította, hogy német, magyar, vagy szerb nemzetiségű egyének részére kiváltották az illetékes községi hatóságnál az utlevél megszerzéséhez szükséges okmányokat. Az okmányokat rendes kérvény kíséretében a belügyminiszteriumhoz juttatták el és tekintettel arra, hogy kisebbségi állampolgárnak tengerentúltra való kivándorlását az emigrációs törvény megengedi, ki is állították az utleveleket. Amikor ezek az utlevelek Temesvárra megérkeztek, akkor következett a hamisításnak modern stílusban keresztülvitt módja. Kémiai uton eltávolították az utlevélről a tulajdonos nevét és annak a nevét írták oda, aki nagyobb összegeket fizetett, hogy az Amerikába szóló utlevélhez jusson.

**Ezután az utlevélén szereplő eredeti fényképről eltüntették a fejet és ügyes módon az új tulajdonos arcát fényképezték oda.**

Crenian rendőrprefektus személyes irányítása mellett Popovici Kornél, Bercean Nesztor és Rujan Trifu rendőrtiszteknek nagy munkával sikerült a hamisításnak ezt a vakmerő módját leleplezni és a rendőrségi nyomozás igen, értékes adatokat szolgáltatott. A vizsgálat érdekeire való tekintettel a hamisításnak ezen frázisáról részleteket nem lehet még nyilvánosságra hozni.

A vizsgálat másik része a hamisított okmányok alapján szerzett utlevelekre vonatkozik. Itt az volt az eljárás, hogy állampolgársági bizonyítványtól kezdve a katonai okmányig minden iratot hamisítottak főleg német vagy szerb hangzású névre, az utlevéllel azonban rendszerint román nemzetiségű embereket juttattak ki Amerikába. Ezen adatok alapján tegnap délelőtt mindkét vizsgálóbíró Nagyszentmiklósról, Nagykomlósról, Kéffélről és a szomszédos községekből tizenkét tanut hallgatott ki. A tanuk szintén értékes anyagot juttattak a vizsgálat kezébe, és immár bizonyos, hogy az amerikai utlevélhamisításokkal nemcsak a Bánságot, hanem az egész országot behálózták. A két vizsgálóbíró a jövő héten a vizsgálatot folytatja.

**A tegnapi kihallgatások alkalmával kiderült, hogy az embercsempészek nem resztek százezer leit is elkérni egy-egy Amerikába szóló hamis utlevélért.**

Az amerikai utlevélhamisítás szövevényes ügye különben az aradi ügyészséget is foglalkoztatja és

megállapítást nyert, hogy az egyik aradmegyei tisztviselő szintén a hamisítások szolgálatában áll. Valószínű, hogy az aradmegyei hamisítás egyik láncszeme a temesvári üzelmeknek és a vizsgálat itt is meglepő adatokat hoz nyilvánosságra.

## Mérget vett be és utána kiugrott az ablakon a sikkasztó vezérfelügyelő

Negoescu János földművelésügyi vezérfelügyelő, aki a brailai agrárhivatalt vezette, borzalmas módon vetett végett életének. A vezérfelügyelő előbb nagy adag mérget vett be, majd a harmadik emeletről levetette magát és azonnal meghalt. A feltűnést keltő öngyilkosság azokra a visszaélésekre vezethető vissza, amelyeket Negoescu az agrárhivatalnál elkövetett. Néhány nap előtt ugyanis bizalmas feljelentés érkezett a brailai ügyészséghez, hogy Negoescu több millióval károsította meg az államot az általa elkövetett visszaélések révén. A feljelentést bizalmasan kezelték, arról azonban Negoescu mégis tudomást szerzett, mire elkövette az öngyilkosságot. Az

öngyilkosság után az ügyészség házkutatást tartott az agrárhivatalban és sok iratot lefoglalt. A vezérfelügyelő nagy politikai befolyásokra támaszkodva követhette el visszaéléseit. Nemrégiben hasonló cselekmények miatt eljárás volt már ellene folyamatban, akkor azonban sikerült megmenekülnie, elhelyezték Brailából, összekötetései révén azonban kevéssel utána ismét elfoglalhatta állását. A brailai ügyészség az öngyilkosság hátterében meghuzódó visszaélések miatt már megkezdte a nyomozást és tegnap két liberális szenátort hallgatott ki. Negoescu évek előtt a földművelésügyi miniszterium megbízásából mint kiküldött vizsgálóbiztos Temesvározt is tartózkodott.

## Akik nem akarnak csendesén ágyban párnák közt meghalni, hanem az önkéntes halálban is az izgalmat keresik

Sok ember mindent elkövet, hogy életét minél izgalmasabbá tegye. Vannak, akik még akkor is magukra akarják terelni a világ figyelmét, amikor meg akarnak válni az élettől. Néhány hónappal ezelőtt a madridi állatkert közönségének borzalmas látványban volt része. Egyik ketrecben, amelyben két teljesen vad oroszlán volt, hirtelen felbukkant egy férfi, aki teljesen megmagyarázhatatlan módon került a ketrecbe. Az ismeretlen, amikor megjelent, teljes erejéből ütni, vágni kezdte a két fenevadat. Mindenki azt várta, hogy az oroszlánok nyomban széttépik támadójukat. Ehelyett morogva vonultak vissza az örült ember vagdalkozásai elől és még a sarokban is eltűrték az idegen ütlegeit. Az idegen ilyenformán egy darabig még verte az oroszlánokat, aztán odaállt a rácshoz és beszélni kez-

dett a közönséghez. Elmondta, hogy különös okból akar megválni az élettől és elhatározta, hogy emberfársainak ezzel szenzációs látványt nyújt. Ezután revolvért rántott elő és agyonlőtte magát. Abban a pillanatban, amikor a revolver eldőrt, az oroszlánok rávetették magukat és a holttestet szíjmarcangolták.

Hasonló módon vetett véget életének mintegy tíz esztendeje egy tüdővésztes párisi nő. Éjnek idején medvék ketrecébe mászott be és mire reátaláltak, már széttépték a vadállatok. Egy fiatal lány ugyancsak egyéni módon lett öngyilkos. A svéd leány egy méhésznél volt szolgálatban. Egy alkalommal kiment a méhesbe, felborította az összes kaptárokat és a méhek elé feküdt — meztelenül. Mire reátaláltak már halott volt. Kunz Henrik német fiatalember úgy lett öngyilkos,

**Szovátán**  
az ujonnan átalakított és kitűnő  
lapotban levő  
**VARGA VILLA**  
jutányos áron eladó. Felvilágosítással szolgál „Mascota” áruház,  
Bukarest, Lipsyani 28. szám

hogy addig tartotta vissza lélegzetét, amíg el nem állott szívverés. Különös halállal halt meg egy fiatal pár Los-Angeles közelében. Elbucsztak rokonaiktól és barátaitól, néhány alaitó port loptak elmentek a strandra. Ott uszórúhávetkőztek, bevették a porokat és rekkenő déli hőségben lefeküdték homokra. Az életuntak az altatópor hatása következtében rövidesen mély álomba merültek és izzó nap rongyokra égette bőrüket. A leány meghalt, a fiatalembert orvosok megmentették. Amikor azonban a kórházból kikerült felakasztotta magát.

Rassner, pittsburgi dollármilliomos múlt évi öngyilkosság talán nem volt olyan borzalmas mint az előbbieket, de különös mód és az öngyilkos személye miatt nagy feltűnést keltett. Rassner körülbelül félméter átmérőjű és kétszáz méter magas hengert készített, amelyben többszáz üveg pezsgő volt öntetve. Ebbe a hengerbe beugrott és természetesen rövid idő alatt megfulladt. Feleségéhez intézte levelében azt irta, hogy a pezsgőbe — amit nagyon szeretett — különösen szép és kellemes halálra számított.

**160 éves lett**  
és soha egy korty szeszt nem ivott

Az a küzdelem, amely Amerikában a „szárazak” és „nedvesek” között dúl, érdekes vendéget hozott Newyorkba. Tegnap ugyanis oda érkezett Zaro Aga török ember aki magát a világ legidősebb emberének mondja, saját bevallása szerint három évszázad eseményeinek volt tanúja és jelenleg százhatvan éves. A hatalmas kort elért aggasztóan a szárazok propaganda céljára hozták Amerikába. Zaro Aga teljes szellemi frissességgel emlékszik gyermekkorára óta az összes jelentős eseményekre és igen beszédes módon közölte az újságírókkal, hogy életében soha egy korty szeszt nem volt a szájában és sohasem cigarettázott. Iratokat is mutatott fel amelyek igazolni kívánják, hogy Zaro Aga, a világ legidősebb embere, 1770-ben született. Elmondta még, hogy élete egyetlen álma volt Amerikába eljutni és az újvilág nagyméretű fejlődését személyesen is tapasztalni. A szárazok most a világ legidősebb emberével az összes nagy amerikai városokba felolvasó körútra indulnak és Zaro Aga az antialkoholista mozgalom érdekében előadást fog tartani. A szárazok a százhatvan esztendő aggasztóan élő reklámnak kívánja felhasználni a nedvesek elleni harcban és vele is igazolni kívánják, hogy a prohibíciós törvény további fentartására szükség van.

Látogassa meg Ön is!

az ujonnan megnyílt

**Kálmán Ferenc**

Temesvár I., Rezső-utca, a Ferdinánd-szálloda mellett

**Butorszövet**

**Szőnyeg**

**Takaró**

szaküzletét



**az antiszemita frontról:**

# Az éhhalállal küzdő emberek között minden agitáció termékeny talajra talált

Amíg Bukovinából és Besszarábiából olyan megnyugtató jelentések érkeznek, hogy a karhatalomnak és a kényszerítő Cadere Viktor dr. belügyi államtitkárnak sikerült a rendet helyreállítani és a polgárok nyugalma biztosítani, addig Máramarosban és Borsára közszegény környékén még mindig aggasztó a helyzet. Vaida György miniszter — miként közöltük — utasította a hatóságokat, hogy Dumitrescu és Berindei lelkészeket tartóztassák le. A két lelkész ezerhatszáz paraszttal a olyánai templomba vonult vissza. Arra a hírre, hogy a kormány rendelkezésére megerősített karhatalom indul ellenük,

**elhagyták a polyánai templomot és hat kilométerrel az Erdőskárpátok tövében elhúzódó Recege községbe vonultak vissza. A polyánai recegei harangok állandóan zognak.**

A két lelkészhez csatlakozott a Pancia Vazul és Teca János nevű diák, akik Danilo antiszemita zsidó megbízottai. A két lelkész nem hajlandó magát megadni. Máramarosszigetről Teofanescu nagy vezénylete mellett katonaság indult Borsára gépfegyverrel és lőfegyverrel felszerelve. Ezenkívül a fetea csendőrkapitány vezetése alatt megerősítették a csendőrszázadot is. Sfetea kapitány elindulása előtt a következő kijelentést tette: — **Kijelentem, hogy rend lesz.**

A máramarosi zsidóság válságos állapotban él és nem tudni, mit hoz a jövő nap. A máramarosi helyzetre nézve rávilágít Moldoveanu Valér dr. erdélyi kormányzónak szinte jelentése, amelyet tegnap a kormányhoz intézett és amelyben **a legsötétebb színekkel ecseteli a szomorúság és nincstelenség hazájának, Máramarosnak, helyzetét.**

Elmondja, hogy az összes erdélyi megyékben stagnál a földosztás és a parasztság a legbizonytalanabb helyzetben van. Nem mer egy bányász éhhalállal szembe nézni, mert a föld, amelyet az agrárreform alapján megkapott, még ma sem az övé. Alán a legsúlyosabb és a legváltozóbb a helyzet Máramarosban. Azon a szerencsétlen vidékről napról napra küldöttségek járultak el és minduntalan csak azt hallattam, hogy nincs kereset alkalom, búzának nincs ára, nagy a munkanélküliség, szünetel az erdőkitermelés és emellett a panaszok egész gőgóját. Külön könyvet kellene írni borsai helyzetről.

Amikor két nap előtt Borsán járt, küldöttségileg éhségtől sápadt arccal járultak elébe a szerencsétlen borsai lakosok és kérték, hogy azonnal utaljon ki a számukra tiz vagon tengerit, mert különben éhenhalnak.

Em csoda — írja a kormányzó — hogy ilyen lelkiállapotban az éhhalállal küzdő álló egyszerű nép szívében elajánlható az antiszemita agitáció

és egyáltalában nem vélem különösnek, ha ez az agitáció továbbra is hitelt fog találni. Hitelt talál az elcsigázott, terhektől agyongyötört máramarosi parasztságban. És innen felelős helyről közlöm,

## Ezredek is gyengék lesznek...

Itt Máramarosban az állami fenntartás alá tartozó erdőket ellenőrző igazgatóság kizsákmányolja az emberek nyomorát. Nem ad munkaalalmat, nem folytatja az erdőkitermelést és ha vannak helyek, ahol a munka folyik, ott nyomorúságos éhbért fizetnek a szegény máramarosi népnek. Szinte hihetetlen és elképzelhetetlen, hogy az erdőigazgatóság erre az évre mindössze öt millió leit irányzott elő erdőkitermelésre, amikor legalább száz millió leire lenne szükség. Öt millió leit irányzott elő akkor, amikor Kolozsvárott tizenegy millió leiert az erdőigazgatóság díszes

## Jogos az emberek elkeseredése

Egyes újságírók a helyszínen jártak és beszámolnak a bukoviniai helyzetről. Megállapítják, hogy az összes az államtitkár elé járuló parasztküldöttségek egyhangulag kérték,

**szállítsák le a kamatokat, emeljék a gabonaárakat, szállítsák le az adóterheket és adjanak kenyert.**

Az államtitkár megállapította, hogy az éhségek kérelmei indokoltak és a bukoviniai lakosság ilyen lelki-

## Adóleszállítás és moratorium

— Minden erőmmel azon voltam, hogy az uzsorakamatokat letörjem és ez sikerült is. Joannesu Pompil pénzügyi államtitkár a napokban szintén Bukovinába érkezik és akkor

**intézkedik, hogy az inséges lakosság adóterheit leszállítsák és hat hónapos moratoriumot kapjon.**

A moratorium tekintetében a pénzügyminiszterrel egyetértőleg járunk el az igazságügyminiszternél. Tény, hogy ilyen súlyos gazdasági és pénzügyi helyzet mellett kellő talaj állott rendelkezésre a lelketlen uszításra. Az akcióról a kormány csak az utolsó pillanatban értesült és minden lehetőt megtett annak leszerelésére. Erélyes kézzel és segítő támogatással biztosítjuk a megélhetés lehetőségét.

Besszarábia fővárosában, Kisenben, tegnapi híre kelt, hogy az országos diákkongresszust augusztus 8—9-én akarják megtartani. A hivatalos helyek már eleve jelen-

ha sürgős és érdemleges segítség nem érkezik, úgy az első bolsevista agitátor megjelenése után Máramaros vidéke a bolsevizmus melegágya és tüzfészke lesz.

palotát vásárolt magának.

**Kérem a kormányt vessen véget a lelketlen bürokrácia kíméletlen rendszerének, amely a jelenlegi helyzetnek az oka.**

Közvetlenül és gyorsan adjon segítséget. Segítsen a kormány a parasztságon, amíg nem késő és amíg ártatlan emberek vére nem hull, mert egész ezredek elégtelenek lesznek ahhoz, hogy a felizgatott szenvedélyeket lecsendesítsék. Moldoveanu Valér dr. jelentését tegnap hozták nyilvánosságra és az az őszinte hang, amelyet a kormányzó a jelentésben használ méltó feltűnést keltett.

állapot mellett a legalkalmasabb médium volt a jól megszervezett antiszemita agitációra. Az államtitkár felszólította a bankokat, hogy haladéktalanul szállítsák le a kamatlábat. A Nemzeti Bank 9 százalékkal ad pénzt a bukoviniai kisbankoknak és ezért az államtitkár közbenjárt, hogy olcsóbb kihelezési kamattal kapjanak pénzt a bankok, hogy módjuk legyen a kamatok leszállítására. Cadere Viktor különben a következő nyilatkozatot tette:

tették a kormánynak, hogy a jelenlegi atmoszféra mellett kizárt a kongresszusnak Kisenben való megtartása és azt nem javasolják. A kormány vagy nem engedélyezi a kongresszust, vagy pedig a diákság vezetőitől a lehető legmesszebbmenő garanciákat kéri a rend betartására.

**A csernovici tábla tegnap foglalkozott Neculcea nyugalmazott ezredes letartóztatásával. A szucsavai törvényszék tudvalevőleg az ezredet szabadlábra helyezte. A csernovici ítélőtábla helytadott az ügyésznek és az ezredes további fogvatartása mellett döntött.**

**A szucsavai törvényszék tegnap kilenc parasztagda ügyet tárgyalta, akik a legutóbbi rombolásokban résztvettek. A vádlottak tagadásával szemben a kártvallott kereskedők rájuk vallottak. A bíróság hat vádlottat három hónapig terjedhető börtönre ítelt, hármat felmentett.**

Átvettem

### az Imperial szállót Lugoson

kényelmesen, ujonnan és előkelően berendezve, 23 szobával, fürdőszobával. — A legszolidabb szoba-árak, figyelmes kiszolgálás. Utazóknak 10% engedmény. **ETTEREM** a házban.

Tulajdonos:

**WEISZ IGNÁC**

volt temesvári Ferdinánd-szálló igazgató

IZZADÁS ELLEN  
mentholos  
**DIANA**  
sósorszesz

## Számos bíró kinevezése a temesvári tábla területén

A hivatalos lap legújabb száma a temesvári ítélőtábla területén számos bírói előléptetést, áthelyezést és kinevezést közöl. Atanasiu Miklós, Farchescu Jenő dr., Halász István temesvári törvényszéki bírót, Hagi-Chirea György lugosi, Tamasdan Liviusz dr. és Ficker Károly dr. aradi, Kalkbrenner Zsigmond oravicai törvényszéki bírót, Virányi József dr. temesvári és Zih József aradi járásbírókat valóságos táblabírákká léptették elő. Jonascu Miklós és Matei Miklós temesvári törvényszéki bírák, valamint Kleman István dr. rékási járásbíró jelenlegi beosztásuk megtartása mellett törvényszéki tanácselnöki rangba kerülnek. A bírói szervezeti törvény alapján a következő temesvári táblabírák augusztus elsejétől kezdve husz százalékos fizetéstöbbletet kapnak: Perieftianu János táblai tanácselnök, Pavelescu György táblai tanácselnök, Calinescu Vazul, Dumitrescu Emil táblai főügyész, Craciunescu Miklós, Lahovari Gergely, Meculescu Sándor táblabírák. Buzoianu Sándor aradi járásbíró Temesvárra helyezték át és az üresedésben levő ügyészi állásra nevezték ki. Varduca Demeter mehedinti törvényszéki bírót a temesvári törvényszékhez helyezték át, míg Stefanescu Illés temesvári törvényszéki bírót a mehedinti törvényszékhez került. Lang Leó drt a facsádi járásbírószághoz bírónak nevezték ki. Udrescu Miklós lugosi járásbíró saját kérelmére elhelyezték és helyére a lugosi járásbírószághoz Fudulu János cujmiri járásbírói bírót nevezték ki. Véglegesítették és elmozdíthatatlannak minősítették Anastasescu Radu temesvári és Paraschiv Tamás csákovai járásbírákat. A bírói karban eszközölt összes változások augusztus elsején lépnek életbe.

**Megindult a választási harc.** Egész Németországban megindultak már a választási előkészületek. Az agitáció a szeptember tizennegyedikén végbemenő birodalmi gyűlési választásokra úgy a sajtóban, mint a közéletben rendkívül élénk. Egyelőre a szociáldemokraták vannak fölényben. és sajtójuk a legerélyesebb választási harcra hívja fel a munkásságot. A szociáldemokraták szerint a polgári pártok diktatúrára törekszenek és a munkásság gondoskodni fog arról, hogy a diktatúra fái ne nőjenek az égbe. Németországnak nem szabad a fascista Olaszország példáját követni. A polgári pártok lapjai viszont sokkal nyugodtabb hangon irnak.

# HIREK

## Ferdinánd király halálának harmadik évfordulója

Ferdinánd király halálának évfordulója alkalmából tegnap Curtea de Argesben ünnepélyes gyászistentisztelet volt, Károly király, Elena királynő és az egész királyi család udvari vonaton utazott el Bukarestből és hajnali négy órakor érkezett meg a felkészített Curtea de Argesi állomásra. Reggel hét órakor udvari különvonaton indult el a kormány Maniu miniszterelnökkel az élén Curtea de Argesbe. Ezen a különvonaton utazott Sarateanu volt régens, Averescu és Prezan marsall is, valamint Balan János erdélyi metropolita. Crista Miron autón érkezett meg. Délután tíz órakor az állomáson Maniu miniszterelnök ünnepélyesen üdvözölte a királyt és a királyi családot. A király elhaladt a diszszázad előtt, majd Elena királynővel autón a kolostorhoz hajtatott. A másik autóban Mária özvegy királyné és a királyi család többi tagja foglalt helyet. A kolostorban gyászistentisztelet volt, amelyet Cristea pátriárka celebrált fényes papi segédlettel. Az istentisztelet alatt Károly király könnyekig meghatódott és ráborult Mária királyné vállára. Ezután a király, koszorút helyezett elhunyt atyja sírjára, amelyet virágerdő borított. Feltűnést keltett Bratianu György pártjának hatalmas koszorúja. A király és a királyi család a gyászistentisztelet után visszatért a fővárosba. Az uton, továbbá Curtea de Argesben és Pitestiiben hatalmas néptömeg lelkesen ünnepelte az uralkodót. A kormány tagjai a különvonaton minisztertanácsot tartottak, amelyen folyó ügyeket intéztek el.

Temesvárott a gyárvárosi görög keleti katedrálisban is gyászistentisztelet volt, amelyen Maioreseu József dr. helyettes kormányzóval az élen a hatóságok fejei jelentek meg. Ficura Patric dr. főesperes mondott emlékbeszédet.

— Mária királyné átutazik Temesváron. Mária özvegy királyné és Ileana hercegnő, akik Jugoszláviába és onnan Bajorországba utaznak, ma dében a Szimplonhoz csatolt udvari kocsiban utaznak át Temesváron. Az állomáson a temesvári rózsakévdvelők egyesülete nevében Simboteanu ezredesné és a Kék Fehér Háromszög leányegyesület megbízottja virágcsokrokkal kedveskednek a királynénak és a hercegnőnek.

— Simboteanu ezredes kiütetése. Magas kiütetés érte Simboteanu ezredes, a temesvári társaság közbecsülésben álló tagját. Miklós herceg a cserkészszövetség disztagnak nevezte ki és egyben megengedte, hogy a legmagasabb cserkészjelvényt viselhesse. Simboteanu ezredes személyében kiváló sportembert ért ez az elismerés.

**Tyükszemét**  
gyökereitől kiirtja a  
**halsz Colloidium**  
Kapható minden gyógyszerárban

## Megjelent a vörös kakas három temesi községben

Zsombolya, Birda és Fibis temesmegyei községekben mezei munka közben tűz keletkezett, amely jelentékeny károkat okozott. Zsombolya határában a Boh-n-féle téglagyár közelében két nap előtt B and e n b u r g János és Hepp Ferenc harminc hold földjéről a kicsépell szalma és pelyvakazal kigyulladt. A tüzoltóság kivonult, továbbá a Boh-n-féle téglagyár és a Pannonia-malom munkásai is segítettek a tüzet eloltani. A kár tetemes.

A birdai gazdák gabonájukat, hogy a cséplés munkáját megkönnyítsék, a falu határában egy helyre hordták. Cséplés közben a gépet előre vontatták és új asztagot kezdtek meg. Azon a helyen, ahol a cséplőgépet állított, hamu maradt vissza, amelyre vigyázatlan-

ságból szalmakazlat kezdtek rakni. A hamu alatt levő parázstól az új kazal kigyulladt. A nagy szél a lángokat átcsapta a szomszédos asztagokra is, és mire a tüzet sikerült eloltani, husz hold gabona égett le.

A birdai tüzzel majdnem egyidőben Fibis községben is pusztított a vörös kakas. A tüzet a cséplőgéptől visszamaradt parázs okozta, amelyet a szél a szomszédos asztagokra sodort. Pillanatok alatt husz asztag állott lángokban. A tüz elfojtására a községi tüzoltóság kevésnek bizonyult, segítségükre a temesvári és aradi tüzoltóság vonult ki, amelyeknek sikerült a veszedelmet elhárítani. A husz kazal buza teljesen elégett.

**Ritka természeti tűnemény.** Zalaegerszeg fölött tegnap este rendkívül érdekes természeti tűnemény vonult el. Keletnyugati irányban hirtelen óriási csillag hullott le az égről, amely után huszonhat másodpercig vakító kékes sárga fény borult az égboltra. A természeti tűneménynek sok bámulója akadt.

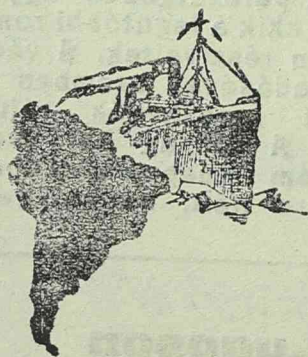
— A Besseney-telepi Magyar Párt és az ottani magyar műkedvelői gárda csütörtökön, július huszonegyedikén este nyolc órai kezdettel a Hegedüs-féle vendéglő nagytermében rendkívüli közgyűlést tart. A vezetőség felkéri a tagokat, hogy a rendkívüli közgyűlésen a tárgysorozat fontosságára való tekintettel valamennyien jelenjenek meg.

## VIZUMOK

és bármely más megbízás HERZL, Bem-u. 28. Telefon 16-04, vagy LÖBL könyvkereskedés, Strada Alba Iulia Telefon 11 60.

— Szabadságon. Selariu János temesvári ügyészségi fogházigazgató tegnap kezdte meg nyári szabadságát. Távollétében helyettese Grivei Miklós látja el a fogházigazgatói teendőket.

— Huszonötgyermekes anya. Budapesten az idén is megrendezik a Szent István napján az anyák napját, amely alkalommal a több gyermekes anyákat pénzjutalomban részesítik. Az idén már is ezernyolcvanegy asszony jelentkezett és mindegyiknek legalább tíz gyermeke van. Igen sok tizenhárom-tizenöt gyermekes anya akadt, de van egy huszonhárom és egy huszonöt gyermekkel megáldott anya is.



## Argentina, Brazília és Uruguayba

az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályú hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

## Klein Gyula

ügynöksége

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6

Fiókók: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinica Gosiucu 41 bis  
Cernauti, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

## ÓVÁS!

Felhívjuk az i. t. háziasszonyok figyelmét, hogy a „SIDOL” fémtisztítószert több utánzata kerül forgalomba.

Kérjük tehát az i. t. háziasszonyokat, hogy hagyják magukat félrevezettetni és utasítsák háztartási alkalmazottaikat, hogy kizárólag a

## zöld mezőn, piros kőrongban lévő „SIDOL”

férratu palackot vagy üveget fogadják el. Az eredeti „SIDOL” mely kimérve nem kapható, nemcsak fém, hanem ablak, tüll, és márvány tisztítására is legjobban bevált.

Háziasszonyok! A „SIDOL” a használatban igen gazdaságos, tehát olcsó, tisztítandó tárgyra nem ártalmas és kezeket nem marja, az utánzatokat tehát saját érdekükben utasítsák vissza.

## Nem minden fémtisztító „SIDOL”

és azok ellen, akik „SIDOL” név alatt más gyártmányú fémtisztítószert szolgáltatnak ki, bíróság járunk el.

„AZUROL” vegyészeti-gyár R.-T. ARAD

## Administrația județului Timiș-Torontal

No. 18575/1930

## Publicațiune de licitațiune

Se aduce la cunoștință generală că în ziua de 29 Iulie 1930, ora 1 a. m. se va ține licitațiune publică cu termin scurt de 15 zile pentru aprovizionarea cu 445 m. c. piatră spartă din cariera Surduc, natură granit, sau dela o altă carieră similară, necesar pentru întreținerea drumurilor vicinale Gataia—Butin—Percosova km 0—14.

Licitațiunea se va ține la Prefectura județului Timiș-Torontal Palatul Societății Timiș-Bega în biroului Președinte al deleg. cons. județului II în conformitate cu dispozițiunile art. 88 110 din legea Cib. publice.

Dni concurenți vor depune oferte cu oferte lor timbrate conform legii, și o garanță de 5% asupra sumei oferite în numerar sau în efecte de Stat, — care garanță după adjudicare se va completa — conform art. 105 din legea Cib. publice până la 10%.

Pe plicul închis și sigilat al ofertei se va indica: a) Numele Ofertantului, b) Sectorul de soseana, județeană la care se refera oferta. Se va depune și un esantion al pietrei sparte, prevazut cu sigiliul ofertantului.

Oferte în valută forte, întârziate sau date prin telegramă telefon, și supraoferte nu se admite.

Valoarea lucrarilor de pe deviz este de Lei 210.850

Devizul, caetul de sarcini, și orice alte informațiuni se pot obține în zilele de lucru între orele 9—13 dela biroul Economic județean, etaj I. ușa No. 9.

Ofertanții vor indica în scris în oferta că cunosc în întregime devizul din chestiune și acceptă toate condițiunile stipulate în caetul de sarcini.

Timișoara, la 5 Iulie 1930.

Președinte,  
Indiscifrabil

Șeful serviciului,  
Indiscifrabil

## Viharok szántanak végig az egész világon és mérhetetlen pusztítást visznek végbe

Pusztító erejű viharok dühöngtek tegnap Európa több helyén és különösen Berlin fölött vonult el rettenetes itéletidő. A német fővárosban olyan nagyméretű orkán pusztított, amilyenhez fogható 1848 óta nem volt. Hatalmas felhőszakadás követte a vihart és száz esetben hívták a tűzoltókat a nagy víztömeg elleni küzdelemben. A szél ereje háztetőket sodort le, fákat tépett ki és villamosokat borított fel. A viharok állítólag több halálos áldozata is van. Ugyancsak viharok vonultak át tegnap egész Magyarországon is és mindenütt nagy károkat okoztak. Az ország területén negyvenhét helyen szakadt meg a telefon- és táviróvezeték. Különösen sok kárt tett az orkán Kecskemét és Szolnok tájékán a gyümölcsös kertekben. Az Alföldön a konyha-vetemények jórészeszintén elpusztult. Japán nyugati partvidékét újabb tajfun látogatta meg. Az orkán mostani pusztítása minden képzelet felülmúl, az emberek százai haltak meg és az anyagi kár mérhetetlenül nagy. A pusztulásról áttekinthető kép még nem alakulhatott ki, mert a nyugati partvidékkel a telefon- és táviróösszeköttetés megszakadt és a megmenekült emberek szórványos

jelentéseiből lehet csak a katasztrófa borzalmas méreteire következtetni. Kiushin-szigetet sújtotta leginkább az orkán és a szigettel az érintkezés lehetetlenné vált. Nagy pusztítást vitt végbe a tajfun Fukuota és Simonoseki városokban is. Fukuota városban a vihar letépte a halcsarnok tetőzetét, a csarnok beomlott és a tőrmelékek az eddigi megállapítások szerint tizenkét embert megöltek, a sebesültek száma még ismeretlen. A nyílt tengerről állandóan érkeznek a segélykérő jelek, azonban a hajók megmentésére a veszedelmes tajfun közepette gondolni sem lehet. A Forei Maru luksuszugózs távirása negyvennyolc óra óta egyfolytában segélykérő jeleket ad le, de hiába, mer a hajót nem lehet megközelíteni. A hajó személyzete és kilencven utasa a biztos pusztulásnak van kitéve. A tajfun két nap előtt — amint azt a Déli Hirlap megírta — először Korea szigetén pusztított. Az orkán ott százöt ember esett áldozatul, a sziget keleti része pedig teljesen elpusztult. A tegnapi tajfun újból végigvonult Koreán és ezen alkalommal újabb ötven emberélet esett áldozatul. Az anyagi kárt milliókra becsülik.

**Meghosszabították az idegenek jelentkezését.** A munkaügyi miniszterium a temesvári munkaügyi felügyelőséghez táviratot intézett, amelyben közli, hogy az idegenek tartózkodási engedélye iránti kérvények benyújtásának határidejét augusztus elsejéig meghosszabbította. Azok az idegen állampolgárok, akik továbbra is az országban akarnak tartózkodni és eziránti kérvényüket még nem nyújtották be, azt a rendőrség útján még augusztus elsejéig benyújthatják.

Zák	Zsineg
<b>ROLO</b>	-vászon -rudak -zsinorok
<b>SINGER HENRIK, Timisoara</b>	
Gy. r. v., Fő utca Telefon 13-25	
Kötél	Ponyva

\* **Ischiásnál** egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz reggel éhgyomorra véve biztosan előmozdítja a gyomor és belek működését s ennek következtében csakhamar a megkönnyebbülés érzése tölti el a beteget. Az orvosi szakirodalom kimutatja, hogy a Ferenc József-víz a máj és a végbél felé irányuló vértódulásoknál, valamint aranyénnél és prostata-bajoknál is áldásos hatást fejt ki. A Ferenc József keserűviz kapható gyógyszerárakban és fűszerüzletekben.

\* **Takaréktűzhelyek,** fekete emailrozott, John-féle gőzmosógépek, ruhamángorlók, ruhakicsavarógépek jutányosan kaphatók. Scherter Oltó vaskereskedése, Temesvár Belváros.

**N.G.** szemüvege korrupszió minden izlés minden arcforma és hivatás számára.

**FRANZ TEJNOR & Co.**  
Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon 5-61.

**Müller Konrád**  
épület- és műlakatos  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-u. 34. sz.

Nagy raktár az összes takaréktűzhelyekben.  
Csakis saját készítményű, jó és szolid munkát szállít.

**A mentők nagy nyárimulatsága**  
augusztus 3-án  
**a Lunaparkban**  
és ugyanakkor lesz megtartva a mentősorsjegy k húzása is!

**Nem ráta!**  
De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, fiu- és gyermekruhát  
**FUCS ruha-**  
üzletében, Józsefváros, Skudier-tér 5. sz. a.

Trenchcoat	Lei 1400-
Férfiöltöny	„ 990-
Kamngarn-öltöny	„ 1500-
Gummikabát	„ 620-
Csikosnadrág	„ 395-
Munkásnadrág	„ 105-
Gyermeköltöny	„ 170-

**Mozi**

**Belvárosi Mozi:**  
Hétfő, kedd, szerda,  
július 21, 22, 23.

**Gyárvárosi Mozi:**  
Csütörtök, péntek,  
július 24, 25.

**Erzsébetvárosi Mozi:**  
Vasárnap, július 27.

**Mehalai Mozi:**  
Kedd, július 29.

**Fehér árnyak**  
A dráma a déli tenger csodálatos szépségű korálszigetein játszódik. Két ember szépséges, szerelme ragyogó glóriaként övezi a könnyekig megható történet.

A főszerepekben:  
**Raquel Torrés,**  
**Monte Blue**  
**Monopol:**  
**Metro-Goldwyn, Oradea**  
Az előadások kezdete a Belv. és Gyárv. moziiban 6 és 9 órakor.  
Vasárnap 4, 6 és 9 órakor.  
Az előadás kezdete az Erzsébetvárosi Doina moziiban este fél 9 órakor.

Az erdélyi magyarság gyá-Marosvásárhelyről jelentik, Orbán Balázs, a maros-yei földművelésügyi igaz-gója, a Magyar Barázda című gazdasági lap szerkesztője, országgyűlési képviselő ötven-ic éves korában meghalt. Orbán os erejű és megingathatlan hitű adóje volt az erdélyi magyarság- amelynek egyik legderekabb pere száll sirba. Az erdélyi ebségi sorsba jutott magyarság delmeiben, Orbán mindenkor ivett és az erdélyi, valamint bán- gazdasági problémáknak a árokon túl is ismert és becsült kértője volt. Nagy részvét mel-temették el Marosvásárhelyen.

**A temesi ifj liberálisok új**  
ja. Tegnap Drapelul néven gjelent a Bratiánu Györgyhöz ellakozott és Coste Gyula dr. emesi liberális prefektus veze- alatt álló bánügyi csoport hi- gals lapjának első száma. A lap jti, hogy a liberális párt csak érheti el a kívánt regeneráló- et, ha az igazi liberálizmushoz é vissza és a közéletben is ezt a szem előtt. Rokonszenvvel ke- a kisebbségi kérdést és annak rális szellemben való megoldá- első kötelességnek tekinti. A ban többek között Selegianu iusz dr. főorvos írt cikket a li- ális párt feladatáról. A lap köré iatal román intellektuelek cso- osulnak.

**Kedvezmény a Déli Hirlap előfizetőinek.** Megkezdjük Déli Hirlap új érdekesítő ényének közlését, amelynek címe drengés. Azok az új előfizetők, kik augusztus elsejével lépnek be Déli Hirlap előfizetői sorába, a Di Hirlapot a regény első számá- kezdve kapják már, hogy az új ényet az első közléstől kezdve oshassák.

**Uj iskola a Józsefvárosban.** Sacher Ádám, a józsefvárosi nközség elnöke tegnap megjelent városházán és kérte, hogy új is- ta építését célzó kérvényét sür- ysen intézzék el. A hiiközség az sola építését már hétfőn megkez- né. Az új iskolát a katolikus ele- iskola és a templom kertjében títik fel.

**Por van, de locsolókocsi**  
mes. A poros nyári idény bekö- öntésével természetesnek látszott, gy a város rendet teremt az ák és terek öntözése körül és összes utcákat és tereket rend- ereszen locsolják. A valóság azon- n megcáfolja ezt, amit az egyik öfizetőnk panaszos levele is bi- nyit. Temesvárnak még mindig nnak utcái, amelyek alig látnak esolókocsit. A gyárvárosi Iskola- a és a Nyul utca még sohasem t alaposan felloccsolva. Az öntö- kocsi csak a tengelye körül for- meg ott napjában egyszer, el- ben az utcaseprők délután öt akor vigan ellátják porral a kör- kéket. A város bőven ad nyelni lótt jámbor lakosainak.

**ól és olcsón itőzködhet**  
indenki, aki készen vagy mérték után érfi, fiu és gyermeköltönyt, öltöt, French coatot stb.

**Joffmann Mór** ruhaáru- házában elváros, Hunyadi-u. 8. sz. a vásárol Kedvező fizetési feltételek.

**VIZUMOK — 60 lei-ért**  
**C. F. R. bérletjegyek 100 lei-ért**  
leggyorsabban beszerezhetők

**Pinkerton-boy** vállalat által  
TELEFON: 75  
**Minden nap kurir**  
Utlevélek ügyében tájékoztatások díjmentesen

\* **Ügyvédi iroda áthelyezése.** Brebera Venczel dr. ügyvéd, irodáját Timisoara I. Str. Eminescu 6. szám alá helyezte át. (Zápolya- utca 6. Scherter féle vaskereskedés felett).

— **Áll a harc sportberkekben.**  
A nyugati liga és a temesvári sport- egyetek között kemény harc folyik. Ebből kifolyólag a temesvári egye- sületek nagy többségben kiváltak a ligából és külön bizottságot alkottak. Az egyesületek ezen határozata ellen a liga a bukaresti szövetséghez pa- naszt nyújtott be. Ugyanakkor az egyesületek memorandummal is til- takoztak a liga működése ellen. A bukaresti sportszövetség július 16-án foglalkozott a nyugati liga bead- ványával és az egyesületek memo- randumával. A tárgyalás eredmény- ről értesítette a nyugati ligát, mely szerint a liga által kinevezett teme- vári kerület a szövetség által meg- határozandó új közgyűlésig jogosan intézi a kerület futballügyeit. Azon- kívül fejszólija az egyesületeket, hogy a liga határozatainak vessék alá magukat, mert ellenkező esetben szigoruan fognak eljárni. A szövetség az ügy teljes tisztázására meg- bizta Leucutia Aurél képviselőt a szövetség elnökét.

\* **B. Róth Olga** kozmetikus e hó 27-én 3 heti nyári szabadságra utazik.

**Rakettek és egyéb tennisz- cikkek, valamint hurozások**  
mélyen leszállított áron csak Belváros, Hunyadi utca :: Telefon 183

**RECTA**

— **Kerti ünnepély az Erzsébetvárosban.** Miss Erzsébetváros-választás lesz augusztus harmadikán, vasárnap az erzsébetvárosi Novotny-féle vendéglőben, amikor az Erzsébetvárosi Társaskör és a Gloria rendez műsorral egybekötött kerti ünnepélyt. A műsor délután veszi kezdetét az ujonnan átalakított kerthelyiségben, amikor kugli és táncverseny lesz. Este kilenc órai kezdettel nívós műsor következik, melynek keretén belül a Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület és a Gloria Dalegylet műkedvelői gárdája egyfelvonásos vigjátékokat mutatnak be. A műsort ezenkívül még több szám egészíti ki, amelyet a Miss Erzsébetváros megválasztása követ. Utána a Gloria-jazz zenéjére tánc következik.

\* **Siessenek és vegyenek Mentő-sorsjegyeket, mert aug. 3-án visszavonhatlanul meg lesz tartva a húzás.**

— **Treisz Mihály vizsgálói fogsága.** Treisz Mihály volt zombolyai téglagyárost tudvalevőleg a vizsgálóbíró százezer lei óvadék ellenében szabadlábra helyezte. Az ügyészség a döntést a táblai vádtanácshoz megfellebbezte és ennek döntéséig Treisz nem hagyhatta el az ügyészségi fogházat. A táblai vádtanács tegnap foglalkozott a szabadlábra helyezés kérdésével, azonban érdemleges döntést csak július huszonötödikén hoz.

\* **A Déli Hirlap Budapestben állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.**

\* **Tömegesen férjhezmennek a temesvári leányok, mert szeplőtelenek a higanymentes Depigmin szeplővíz használata folytán.** Készíti a Mária-patika (Mária-szoborra szemben, Wilhelm-ház). Kapható minden gyógyszertárban, egy üveg 50 lei.

— **A bázosi kápolna.** Medgyessy Lajos rékási előfizetők a bázosi katolikus kápolna részére kőalappal bíró vasfeszületet adományozott.

— **A bázisai vágány kisajátítási munkálatai.** A bázisai vágány kihelyezéséhez szükséges kisajátítási eljárást tegnap kezdte meg az erre a célra kiküldött városi bizottság. A bizottság Szabadfalun több telektulajdonossal tárgyalt és valószínű, hogy a kisajátítási tárgyalások eredményesek lesznek. A bizottság a jövő héten folytatja munkáját, azonban a tényleges kihelyezési munkához mindezek ellenére még nem fogtak hozzá.

\* **Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Conducatorul prin Timisoara.)**

— **Hat éves gyermekek iskoláztatása.** Bukarestből jelentik, hogy a közoktatásügyi miniszter rendeletet intézett az összes tanügyi hatóságokhoz, amely szerint engedélyezi a hét évet még be nem töltött gyermekeknek az elemi iskola első osztályába való felvételét. A felvétel egyelőre csak az egyházak által fentartott iskolákban eszközölhető. A rendelet megengedi, hogy a tanfelügyelő előzetes hozzájárulásával hat éves gyermekek is beiratkozhassanak az első osztályba. Amennyiben azonban testi vagy szellemi erejük az iskolaév végén még nem elég fejlett, úgy az első osztályt kötelesek megismételni.

## Kerékpár, birkozó, vivó és bokszer-verseny lesz a Kinizsi mai jubileuma alkalmából

A Kinizsi ma ünnepli meg fennállásának huszadik évfordulóját és a jubiláris ünnepek gazdag sportot ígérnek. A Banatul-pályán országos kerékpárverseny lesz, melyen Aradról az AMTE és a Meteor, Nagyváradról a Törekvés és a Crisana egyesületek kerékpározói, valamint Karánsebes, Rékás, a Gloria és Kinizsi teljes gárdái vesznek részt. A vasárnap este hirdett TAC-Kinizsi birkozóverseny elmarad és helyette a Kinizsi birkozó mutatókat egymás közötti versenyeket. A TTE nyolcas tornacsapata a korláton és a nyújtón csapatgyakorlatokat végez, majd a vivó és ifj. Pellegrini vivóversenyt rendeznek. A jubiláris ünnepség fénypontja Temesvár és Kolozsvár válogatott ökölvívóinak versenye lesz.

\* A TMTE-pályán ma több futballmérkőzés lesz. Délután félnégy órakor a Gyujjuipar és a TMTE törpe

— **Sorköteles ifjak utlevelei.** A temesvári rendőrprefektúrához a belügyminisztériumtól rendelet érkezett a 18—21 éves egyélek utleveleinek engedélyezésére vonatkozólag. A belügyminisztérium értesíti a rendőrprefektúrát, hogy 18—21 év közötti fiatalok csak abban az esetben kaphatnak utlevelet, ha érettségivel rendelkeznek és ezenkívül igazolják, hogy tanulmányi célokra a hadkiegészítő parancsnokságtól engedélyt nyertek a külföldre való utazásra. Más különben ezek számára semmilyen körülmények között utlevél nem állítható ki.

### Mosóselyem

legújabb minták

**Lei 66**

a **Néparuházban**

Belváros, Corvin Mátyás-utca 4.

\* **Husz százalék kedvezmény jár a Déli Hirlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét Földessy Kálmán kronométerkészítőnél megjavíttatja.** Földessy nevét a határon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikertült vele megállapodást létesítünk, hogy aki a Déli Hirlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésre előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hirlap kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához külön utalványt adunk, mert csak így vehető igénybe a kedvezmény.



## Hamburg-Amerika Line

világhírű német hajóársaság saját 180 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzöseivel rendszeres összeköttetést tart fenn az

Fetvilágosításokat készséggel nyújt:

**Egyesült Államokba (New-York), Kanadába Délamerika** összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

**Hamburg-Amerika Line S. A. R.**

TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2.

ARAD, Str. Eminescu 12.

csapatai találkoznak, félőrkor Gyujjuipar ifjusági-TMTE ifjusági, míg félhét órakor a TAC a Hajdukkal találkozik barátságos mérkőzés keretében. Városközi mérkőzés lesz az Electrica pályán, ahol az Electrica az aradi Banatul csapatát látja vendégül. A mérkőzés félhét órakor kezdődik. Szabadfalun a Turul a Freidorffal játszik. Csapatunk közül többen vidéken szerepelnek. Így a TMTE Aradon az AMTE-vel, a Kadima Nagyváradon a Makka-beával, míg a Banatul Resicán az RMTE csapatával találkozik.

\* A futball világbajnokságok során a kétszeres világbajnok Uruguay tegnap Peru csapatával mérkőzött és ezt nehéz küzdelem után 1:0 arányban tudta legyűrni. Peru ellen Románia 3:1 arányban győzött, jóllehet tíz emberrel küzdött és ez erősen noveli válogatott csapatunk esélyeit a futballtornán.

— **Temesvári dalosok kirándulása.** A temesvári Iparösszhang dalárda ma, vasárnap társas kirándulást rendez a szomszédos Überland községbe, ahol a Lambert-féle vendéglőben a közönség szórakoztatására népiünnepélyt készít elő a rendezőség. A dalárda vezetősége ezúton hívja meg működő és pártoló tagjait, valamint a dalegylet barátait. A közönség szállítására „Iparösszhang” felirattal ellátott autóbuszok indulnak délután három órakor a gyárvárosi Malom-térről. A szállítási díj tízenöt lei személyenkint.

**Sok évi praxis és legmodernebb módszerek B. Roth Olga**  
Kozmetikus  
Deutsches Haus, Sat. Gyűjgy-ter  
súrol. Minden szép bőrtárába  
erődményes elhárítók  
Egy-óra arcpolítás.

\* **Értesítés.** Fehér Olga értesíti tgen tisztelt üzletheit, hogy hirdetés és reklámirodáját Dózsa-utca 7. szám alól Dózsa-utca 3. l. em. helyezte át. Telefon 1900.

\* **Báró Wilfried és partnere** e hó 16-tól minden este a gyárvárosi „Szarvas kávéház” kerthelyiségében lépnek fel. Azonkivül Stoppazoni világhíres zsonglór csodakutyájával és V á r a d i Aladár kitűnő új gárdájával gondoskodnak a közönség szórakoztatásáról. Itt még nem látott, új tréfák és bohózatok kerülnek műsorra. Belépő-díj nincs. Kezdeté este 10 órakor. Reggelig nyitva. Kedvező időben műsor a kávéházban.

## Nyilttér

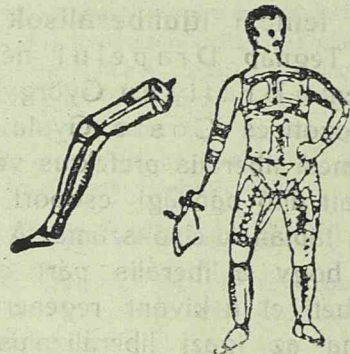
(Az e rovaiban közöltékért a szerkesztő nem vállal felelősséget.)

### Figyelmeztetés

Csak az olyan fizetéseket ismerem el, amelyeket sajátkezűleg nyújtatok.

Zaharia Jonescu

**Vannak Önnek reumaszerű fájdalmak?**  
Avagy gyorsan fárad és bokáiban duzzadt, avagy ferdül a láb?  
Ugy csináltasson gipsznyomatot ut  
**Ludfalp betéte**  
**SZÉKELY B.**  
Orthopediai „PROTES” üzeme  
Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvosát.  
Műlábak, műkezek orthopediai készülékek  
mankók botok, sérvkötők, háskötők gyártás

## Ujabb nagy árleszállítás

# Klein Dávid

### áruházában

Temesvár-Józsefváros,  
Bonnáz-utca

Mosóselyem, mintás, méterje	64 lei
Mosóselyem, sima színekben	90
Crepp Georgetés Marocain	195
Crepp de Chine	198
Crepp de Chine superior	295
Batist színes Combinére	30
Tussor színes Combinére	55
Opal, színes, duplaszéles	68
Panama apacsingre	48
Lepedővászón duplaszéles	68
Ingpuplin Lindbergh	45
Ingpuplin, angol ujdonság	70
Vászón, nyers	20
Vászón, fehér	27
Zsazsavászón, 5/4 széles, la	38
Strand grenadin gyönyörű mintás	23
Függőnyszövet, azsuros, 150 cm széles, méterje	60
Vattapaplan, darabja	365
Flanelltakaró, kicsi	120
Flanelltakaró, nagy	320
Munkásing, molinóból	80
Munkásing, zefirből	100
Sport- és apacsing	130
Netzing	35
Uriing 2 gallérral	170
Alsónadrág, rövid	55
Alsónadrág, hosszú	65
Munkásnadrág zeugból	100
Gépészöltöny	250
Fiuöltöny	170
Gummiköpeny, Trench-Coat	650
Férfizokni, sima	11
Férfizokni, divat	18
Női harisnya	13
Női muslinharisnya	35
Sportöv bőrből	30
Női combiné készen	75
Reformnadrág, női	42
Sportsapka zeugból	50
Sportsapka szövetből	75
Cérnaektyü	25
Selyemnyakkendő	8
Zsebkendő	4

## Partie-osztály

## Maradék-osztály

Telefon: 12-92.

**Rádió**

**Vasárnap. (Július 20.)** Budapest. 9 óra: Kosmetika. 10 óra: Kolikus iszentisztelet és prédikáció. 11 óra 15: Evangélikus iszentisztelet, utána részletek Kálmán Re operettjeiből. 2 óra: Gramofonzene. 4 óra: Magyar dalokat énekel Tóth Erzs. 5 óra 15: Hangverseny. 6 óra: Katonazene. 8 óra: Békefi László humoros estje, utána Banda Marci és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 20: Kamarazene. 7 óra 30: Gilbert Mella operaénekesnő hangversenye. 8 óra: Három egyfelvonásos vígjáték előadása, utána a Wacek-zenekar koncertje. **Breslau.** 8 óra 15: Szórakoztató zene. 10 óra 20: Jazz-band. **Berlin.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Népszerű hangverseny, utána Gramofonzene. **Belgrád.** 9 óra: Pravoslav iszentisztelet. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Nemzeti dalok. 4 óra: Cigányzene. 5 óra 30: Operajáték. 8 óra: Kamarazene. 9 óra: Jugoszláv zene. 10 óra 15: Halalajka - zenekar hangversenye. **Bukarest.** 11 óra: Könnyű zene. 12 óra: Népies hangverseny. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. **Frankfurt.** 7 óra 30: Szép Ernő Fröhling című kis darabjának előadása. 8 óra 15: Szórakoztató zene. 11 óra: Kávéházi zene. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny közvetítése Varsóból. 10 óra: Kávéházi zene. **Langenberg.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny, utána szórakoztató és tánczene. **Leipzig.** 8 óra: Fall Leo Rosen aus Florida című operettjének előadása, utána Gramofonzene. **München.** 8 óra: Fall Leo Rosen aus Florida című darabjának előadása, utána jazz-band. **Prága.** 8 óra: Fiser Lajos zongoraművész hangversenye. 8 óra 20: Fuvószenekar játéka. 10 óra 20: Szórakoztató zene. **Róma.** 9 óra: Verdi Rigoletto című operájának előadása. **Stuttgart.** 7 óra 30: Szép Ernő Fröhling című darabjának előadása, utána szórakoztató és tánczene közvetítése Frankfurtból.

**Hétfő. (Július 21.)** Budapest. 8 óra 15: A postások zenekarának hangversenye. 12 óra: Zene. 5 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Magyar népdalokat énekel Vargha Imre, Farkas Jenő és cigányzenekarának koncertje mellett. 8 óra 30: Francia operaszínház Rella Gabriella operaénekesnő és az Operaház zenekarának közreműködésével, utána Pataki László. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Zene. 3 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra: Csellójáték. 8 óra 10: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 10: Gramofon-tánczene. **Breslau.** 7 óra 15: Tánczene. **Berlin.** 7 óra: Operett részletek. 8 óra 30: A bécsi szimfonikus hangverseny közvetítése, utána tánczene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny Bécsből. 10 óra 15: Nemzeti dalok gramofonon. 10 óra 15: Könnyű zene. **Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Kamarazene. 8 óra 45: Jexin operaénekes hangversenye. 10 óra 15: Zongorajáték. **Frankfurt.** 8 óra 30: Operett részletek. 9 óra 15: Könnyű zene. 10 óra 15: Kávéházi zene. **Langenberg.** 8 óra: Hangverseny. 9 óra: Müller Kirmes című operajátékának előadása, utána szóra-

koztató zene. **Leipzig.** 8 óra 30: A bécsi szimfonikus hangverseny közvetítése. 10 óra 15: Gramofon-tánczene. **München.** 5 óra: A nürnbergi mesterdalnokok című Wagner-opera előadása, utána szórakoztató zene. **Prága.** 7 óra 45: Arányi Julia

zongoraművész hangversenye. 8 óra 30: Közvetítés Bécsből. 10 óra 15: Kávéházi zene. **Róma.** 9 óra: Könnyű zene. **Varsó.** 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 15: Hangverseny Bécsből. 11 óra: Tánczene.

**Közgazdaság**

**Hétfőn kezdi meg tanácskozását Resicán a kiküldött vegyes bizottság**

Resicán egyelőre békesség honol, a munkások dolgoznak, azonban — amint arról a Déli Hírlap hirt adott — a munkaügyi miniszteriumban tartott tanácskozás alapján úgy döntöttek, hogy vegyes bizottság száll ki Resicára, Aninára, valamint a Resica-művekhez tartozó többi telepre és a helyszínen tanulmányozza a resicai munkásság kívánásait. A temesvári munkaügyi felügyelőséghez tegnap távirati intézkedés érkezett és abban Pan Halipa miniszter megbízta Bottez György munkaügyi vezérfelügyelőt, hogy a munkaügyi miniszterium képviseletében utazzék Resicára. Azonkívül még az ipari és kereskedelemügyi miniszterium, valamint a miniszterelnök meg-

bizottja érkezik oda a kérdés tanulmányozására. A távirat közli azt is, hogy a bizottság többi tagja hétfőn jön Resicára és hétfőn kezdődik az érdemleges helyszíni tanácskozás. A resicai munkásság különben távirati kérelmet intézett a munkaügyi miniszterhez, hogy a bizottságban a munkásság is képviselve legyen és valószínű, hogy a munkásságot a vegyes bizottságban Gherman szocialista képviselő képviseli. A bizottság jelentése alapján Pan Halipa miniszter elnökle mellett kezdődnek azok a tanácskozások, amelyek hivatottak lesznek a munkásság sérelmeit orvosolni és a békét Resicán végleg biztosítani.

**Élénk gabonaüzlet a temesvári tőzsdén.** A temesvári árutőzsdén tegnap élénk vételkedv uralkodott. Nagy kereslet mutatkozott a gabonaművekben, kínálat azonban csekély volt. A tőzsde élénkebb munkáját hátráltatja az a körülmény, hogy Bukarestből még mindig nem érkezett meg a hivatalosan kinevezett tőzsdeügynökök névsora. A kínálat eredményeképpen a buza tegnap 430 és 435 lei között kelt el, míg a zab árfolyama 335 leire emelkedett. A tegnapi tőzsdenapon csak búzában és zabban volt kereslet összesen tizennégy vagon adtak el. Mint-hogy a tőzsdeügynökök aprobálása még nem történt meg, a tőzsde titkársága hivatalos árfolyamot nem adott ki.

**A gazdasági válság új áldozata.** Régi, érdemes temesvári kereskedő vagyoni válságát sietteték a rossz gazdasági viszonyok. A kincstár tegnap délelőtt elárverez-

tette Katzky Antal ismert temesvári gépkereskedő üzleti berendezését adóhátralék fejében. Katzky a becsületes kereskedő típusa volt és az összeomlás magyarázata a súlyos pénzügyi válságban keresendő. **Magyar delegátusok a szinajai konferencián.** A román-magyar-jugoszláv gazdasági konferencia, amely az agrárblokk megteremtését célozza, Szinajában hétfőn veszi kezdetét. A magyar delegáció Mutschbacher Emil az Országos Mezőgazdasági Egyesület részéről, Kóós Mihály a mezőgazdasági kamara részéről, továbbá Nickl Alfréd dr. és Kornfeld Mór báró vesznek részt, Ma megérkeznek a jugoszláv megbízottak is.

**Amerika érdeklődik a román buza iránt.** Brailából jelentik, hogy a gabonapiac tartósan szilárd irányzatot mutat. Az árak ismét felszöktek, az árpa vagonja 29.500 lei, a

tengeri 33.500 lei. Galacban szintén élénk a gabonapiac és nagy a kereslet. Tegnap Bukarestbe egy amerikai gabonacég megbízottja érkezett vásárlás végett és ez az első eset, hogy Amerika a román buza iránt érdeklődik.

**Megkezdik a telefon modern átszervezését.** Az állammal kötött szerződés értelmében a Morgan-csoport augusztus elsejéig köteles az ország egész telefonhálózatát átvenni és a reorganizációs munkához hozzáfogni. Temesvárott egy hete a Morgan-csoport két mérnöke tartózkodik és végzi ezt a munkát. Az átvétel után a szerződés értelmében megalakul a Román Telefon Részvénytársaság, amelynek A u s s c h n i t t Miksa, a Resica-művek jelenlegi adminisztrator delegueje lenne a vezetője. Augusztus elseje után az új telefontársaság megkezdik azokat a munkálatokat, amelyek révén Románia intenzívebben kapcsolódhatik a nemzetközi telefonforgalomba. Így sor kerül Temesváron keresztül a Bukarest—Zsombolya és a Bukarest—Kurtics közötti kábel lefektetésére. A Zsombolyáig elhuzodó kábelnek közvetlen kapcsolata lenne azzal a kábelrel, amelyet a magyar posta már évek előtt lefektetett és amely Szegedig nyulik. Amennyiben az időjárás megengedi, úgy a Bukarest—Zsombolya közötti kábel lefektetésének munkálatai öszre befejezést nyernek. Ezt követi a temesvári automatikus telefonközpont régen tervbe vett felépítése és a telefonintézmény modern alapokra való fektetése.

**Székely gazdák küldöttsége a kormánynál.** A csikmezei és gyergyóvidéki gazdasági egyesület küldöttsége felkereste Vaida Sándor dr. helyettes miniszterelnököt és memorandumot nyújtott át. Az emlékiratban a gazdasági egyesület kéri, hogy a kormány adjon két évre moratoriumot minden olyan váltótartozásra, amelyet jelzálogilag is biztosítottak és függessze fel két évre az ilyen tartozások miatti végrehajtásokat és esetleges árveréseket. A kormány rendezze továbbá a bankamatok vajdó kérdését és a kamatokat törvényhozás útján szállítsa le emberséges nivóra. Ezenkívül a gazdasági egyesület sürgős intézkedéseket kér az adóbehajtások enyhítésére, munkaalkalmakat követel a munkanélküliség ellensúlyozására és létesítsen a kormány sürgősen amortizációs alapon működő állami pénzintézetet. A belügyminiszter kijelentette, hogy ezen kérdések a kormány programját alkotják.

**Franciaországba induló bányászati munkások.** Kedden reggel francia bizottság érkezik Temesvárra, amely felülvizsgálja azokat a Resica-vidéki vas- és fémmunkásokat, akik Franciaországba vándorolnak ki. A vizsgálat főképpen arra terjeszkedik ki, hogy az exportálandó emberanyag egészséges és megfelel a reája várakozó munkának.



**Cserépkályhák**  
 építése és átrakása, fürdőkemencék falazása, keramikai szakmunkák végzése.  
**FARKAS JÓZSEF, Jimbolea**

## Apróhirdetések

### HIRDETŐINK FIGYELMÉBE.

Éveken át nagy anyagi áldozatok árán azt a kedvezmény nyújtottuk előfizetőinknek, hogy minden havi előfizetés után díjmentesen közölhetek egy-egy fiz szóig terjedő apróhirdetést. A gazdasági viszonyok és a közügyek, a közjótékonyág érdekében hozott állandóan növekedő kiadásaink arra kényszerítettek, hogy az ingyenes hirdetések rendszerét augusztus hó elsejével megszüntessük. Kizárólag előfizetőinknek továbbra is azt a kedvezményt nyújtjuk, hogy ugyanazon apróhirdetés másodszori folytatólagos közlésénél huszonöt, harmadszori közlésénél ötven, negyedszeri közlésénél hetvenöt százalék engedményt adunk, ötödös pedig díjmentesen közöljük.

Mindazoknak, akik állást keresnek, vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezményrel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állásközvetítést olcsóbbá tegyük. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára fiz szóig tizenöt leí.

Egy szó ára a többi apróhirdetésnél három leí, vastagabb betűvel öt leí, legkisebb apróhirdetés harminc leí.

Ne üljön fel hangzatos reklámoknak, mert ha  
jövőjét meg akarja tudni,  
csak az  
**igazi jósnőt**  
keresse fel  
Bonnáz-utca 16. sz. I. em. ajtó 2

## Házasság

### Az idő lassan lejár

közel vagyok a negyvenhez, legfőbb ideje, hogy megnősüljek. Nyugdíjas állásban lévő keresztény erdőkörök vagyok, anyagi hiányát nem érzem, jövedelmem a gondtalan megélhetést nyújt. Miután állásomat semmiféle vagyonnal fel nem cserélem, tehát nősülésemnél eltekintek a hozománytól. Szolidéletű, háziastermészetű hülgylevelét kérem „Erdei magány” jelíggel főkiaadóba. (668)

**Száz szónak is egy a vége**  
Férjhezmennek! Sokkal fiatalabb vagyok, sem hogy egyedül tudnék szüleimtől örökölt földbirtokomon gazdálkodni. Csakis olyan keresztény férjet keresek, aki szereti a tanyai életet. Jövedélimtől vagyont nem kívánok, ellenben jöfélével: becsületesség, munkaszeretet. Levelet: „Takaros menyecske” jelíggel kiadóhivatal továbbít címre. (667)

## Alkalmazás

### Szorgalmas

jól főző mindenés, éves bizonyítványokkal rendelkező, azonnalra vagy aug. 1-ére kerestetik. Cim IV., Bonnáz-utca 12, trafik. (2218)

### Tanulóknak

jó házból való fiu elsőrendű férjhezadáshoz felvétetik. Wavinsky nőiszabó, I., Jenőherceg-u. (2195)

### Részvénytárság

keres némi gyakorlattal bíró hivatalnoknőt. Gép- és gyorsírást tudók előnyben. Ajánlatokat „Józsefváros 2000” jelíggel kiadóba kérünk. (2195)

Peelős kiadó: VÁRNAY ELEMÉR dr.

# Földrengés

írta: KUBAN ENDRE

A Déli Hírlap eredeti regénye

1. folytatás

Az állomás előtt parasztszekér állott. Két lovacska, amely a szekérbe volt fogva, erősen nyújtogatta a nyakát, hogy falatozni tudjon az utmeneti magas fűből. A kocszi elején keresztibe tett deszkán fehérhaju, ráncosképtű öreg parasztember ült. Szeme be volt hunyva. A nagy melegben elnyomta a buzgó-ság. Aludt. A pipát, amely rég kialudt, álmában is erősen szoritotta fogatlan inyével, nehogy kiessen a szájából.

Klárka gyors elhatározással fölkelte az öreget.

— Bácsi, hallja, bácsi!

Az atyafi fölriadt álmából. Egyik kezével megfogta pipáját, a másiknak öklével kidörzsölte szeméből az álmat. Még félig kábultan kérdezte:

— Mi? Hán? Mi a?

— Bácsi, nekem egy darabig innen még kocsin kell mennem. Nem vinne el engem?

És megmondta a falu nevét, ahová igyekeznek.

Az embernek fölcsillogott a szemé.

— Hásze ippeg odavalósi vagyok! Szép falu, helyes falu a!

— Hát elvinne, bácsi?

— Hásze ippeg elvihetem. Elférnek a hátusó ülésen ketten is.

Odalvást fordította a fejét és pislogó szemével, bozontos szemöldökének föl lerángatásával mutatott a kocszi hátusó ülés felé. Bizony az is csak amolyan keresztibe fektetett deszka volt, akár az első ülés.

— Visz még valakit a bácsi? — kérdezte Kovács Klárka.

— Hásze ippeghogy igen, merhogy azir a másikir gyüttem a kocsival. Csakhogy előbb meg köll várni a vonatot.

— A vonatot már hiába várja, bácsika. Az megjött és már el is ment.

A paraszt hitetlenül nézett. Aztán fölállott a szekérben. Jobb tenyerét a szemé elé tartotta és a távolba nézett. Aztán félig durcásan, félig szomorúan szolt:

— Igaza vót a szolgabíró urnak, amér kinevetett, amikor jelentkeztem, hogy én is elmék a népfölkelőkkel a háboruba. Aszonta, Bálint, kend már olyan öreg, hogy mindjárt elalszik és még az ágyuzásra sem ébredne föl. Ihun, most ippeg a gözös dübörgésre sem ébredtem föl. Ott halványodik a füstje még az ég alján és én föl se rezzenem, amikor itt dübörgött el mellettem.

— Lehet öt perc is, hogy elrobgott.

— Hát akkor hun van az, akit nekem várni köllött?

— Kit várt bácsi?

— Hásze ippeg azt vártam, akiér a főtisztelendő plébános ur ideparancsolt. Merhogy aszonta reggel nekem a plébános ur, hogy Bálint, aszonta, merhogy ippeg én vagyok az a Bálint, kend délbe befog a község költségén és kihajt az állomásra. Ippeg azir itt is vagyok.

— Igen.

— Azt is mondta a plébános ur, hogy Bálint, aszonta, kend megvárja a vonatot és a faluba hozza az új tanítókisasszonyt, aki avval gyün, aszonta.

Kovács Klári arca mosolyra derült.

— Akkor jó, hogy találkoztunk, Bálint bácsi, mert maga engem vár.

Ugy kitárult Ferályos Bálint szemé, akár a bécsi kapu, amikor legszélesebbre nyitják.

— Magát-e?

— Engem.

Bálint bácsi sehogysem akart hinni a fülének. Mert a szemének, annak igazán nem hiit. Hogyan is hihette volna, hogy ez a filigrán teremtés, aki inkább gyermeknek nézett ki, mint felnőttnek, a falu új tanítónője lenne?

Mintha az imént nem jól hallotta volna, újból fölletta a kérdést, csak azért, hogy a választ újfent meghallja. Hátha akkor inkább elhiszi.

— Ippeghogy maga az új tanítókisasszony?

Klári, aki érezte magán az öregnek végigfutó és méricskélő, egyben pedig kicsinylő tekintetét, mosolyogva biccentett a fejével.

— No, ha ippeghogy így van, akkor üljön föl, lelkem!

Olyan hangon mondta ezt, amelyben ott rezgett a csalódottság, de azért benne van a barátságos jóakarát is, amelyet a gyengéssel szemben érez az erős.

És barna, szőrös kezével már nyult is az utikosár, meg a skatulya után, amelyeket Kovács Klári egymásután feladogatott neki.

A lány maga is fölkapaszkodott a kocsira. Csinján ment a doog, mert előbb föl kellett lépni a kerékagyra, onnan pedig a szekérodalon át a kocszi belsejébe. Az öreg elnézte ezt a kasmálódást, aztán a bajusza alól dörmögve megjegyezte:

— Aszondom, hogy ippeg nyilván még sohase mászott föl szekérre.

— Nem én, Bálint bácsi, — felelte a szokatlan tornagyakorlattól kipirult Klári, — de majd megtanulom.

Mikor aztán már fönt volt a kocsiban és le akart ülni, Bálint nagy jóindulattal megszólalt:

— Várjon ippeg egy kicsit, lelkem, hadd igazijjam meg azt az ülést, mondok, hogy puhább legyen.

Előrehajolt, leszedte a lovokról a pokrócot, azt négyrét hajtotta, aztán a hátusó ülésre helyezte. Lassan, tempósan végezte ezt a feladatot, közben magyarázott:

— Ippeghogy nehéz elhinni, aszondom, hogy maga legyen a tanítókisasszony. Vót egyszer nálunk egy anitókisasszony, még az én ifjkoromba, mondom, olyan magas és erős volt, mint ippeg valami őrmester. Oszt annak se fogadtak szót a gyerekek. Mert hogy nagyon rakoncátlan gyerekhad vót ám mindig a falunkban, aszondom. A tanítókisasszony aztán el is kéredzett fölünk és a falu azóta mindig férfitanítót kért, merhogy csak a bir az izgága gyereknépséggel. Mikor nyáron a tanítónkat háboruba vitték, ippeg-

hogy megint férfitanítót kívánt a község, de aszonták, hogy nincs csak tanítókisasszony, merhogy férfiember mind harcolni ment, aszonta a község erre, sértés nélkül mondván, aszonta, hogy nincs ló, számár is jó és elfogadják a tanítókisasszonyt.

(Folytatás következik)

### Tanyai háziartás

minden ágát (kert, baromfi stb.) tünően érő, feltétlen becsülettel herőleg idősebb nő kerestetik gányos urhoz. Ajánlatok igény megjelöléssel dr. Brück Sörházfasor, Münz-villa, intézet (Telefon 19 16).

### Ügyes kézi lányok

kik a magyar és német nyelvét szelik, felvesz nődivatszalon. U ott kezdő tanulóleányok teljes képzésben részesülnek. Petőfi sz. Dom-templom mellett.

## Állást keres

### Házvezetőnői

állást keres fiatal intelligens Vidékre is megy. Bővebbet: V. ház-utca 14, ház mesternél.

## Adás-vétel

### Olcsón eladók

aranyrámás nagy tükör, külföldi asztalok, ágyak, szőnyegek, székek, lámpák, nádgarnitúra, fiókos állvány, szelzőn, már mosdó felszereléssel, nagy Phin palma. Cim: Kossuth Lajos (Józsefvárosi piac) ház mesternél.

### Eladó ház

udvarban, kétszobás komplett lakással, kerttel, — bankkölcsonnel helve. — Ujszabadfalú XVII. 10. sz. Bonyhádi fűszeressel szemben.

### Sinhajtóka

Seifelt-féle eladó. Holló-u. 51, ajtó 2.

### Motorkerékpár

F. N. 350 C. Cm, jó állapotban eladó. Dancsó. Bem-utca 24.

### Fehér lószőr-matrac

kottaállvány, lámpák és 4 drb. plüssfotel olcsón eladó. Hittel II. em., ajtó 4.

### Versenybicikii

jókarban levő, 2000 leiert eladó. Hunyadi-utca 10. Barth Adam.

### Eladó

egy új és egy használt bükkfa lakószoba. Fridrich József, IV., Rész-utca 15-b.

### Alkalmi vétel

vendéglő és fűszerkereskedés 2 óta fenálló, engedélyekkel, jó helyzetű, szétválasztva is azonnal eladó, ugyanott egy villany zongora „Hupfeld” gyártmány olcsón ható. Józsefváros, Begabalsor.

## Lakás

2 udvari szoba előszobával, irodának vagy raktárnak azonnal kiadó. Bővebbet szívességből Várnay iroda, Hittelbank.

### Szép utcai

egy szobás lakás mellékhelyiséggel aug. 1-re kiadó. Weisz-telep. N. leits-u. 4.

### Kiadó

azonnal orvosi rendelőnek vagy irodának két üres utcai szoba konnal, külön előszobával. Dózsa-utca 3. sz. I. em. balra, telefon 19.

## Különféle

Idősebb nő vagy férfi teljes ellátást kaphat, ház ellenében. Cimeket a kiadóba kérek.

Nyomatott a „Gutenberg” nyomdában, Timiso